

FORM TP 2018314



TEST CODE 02245030

MAY/JUNE 2018

CARIBBEAN EXAMINATIONS COUNCIL  
CARIBBEAN ADVANCED PROFICIENCY EXAMINATION®

SPANISH

UNIT 2 – Paper 03

LITERARY ANALYSIS AND THEMES

*2 hours 10 minutes*

**READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY.**

1. This paper is divided into TWO sections.
2. Section A consists of FOUR excerpts. You are to choose ONE excerpt and answer, in SPANISH, the questions based on that excerpt.
3. Section B consists of FOUR essay questions, with TWO on EACH theme related to the texts studied during the year.
4. Answer ONE question from Section B. Your answer must be in ENGLISH, but quotations must be in SPANISH.
5. You are allowed to use a dictionary and ONE text related to EACH theme to assist you in answering Section B. The texts should NOT be heavily annotated.
6. You must NOT use the same text to answer both of your questions.
7. You will be penalized for disregarding these instructions.

**DO NOT TURN THIS PAGE UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.**

Copyright © 2017 Caribbean Examinations Council®  
All rights reserved.

02245030/CAPE 2018



0224503003



**SECTION A**  
**LITERARY ANALYSIS**

Choose ONE excerpt and answer the questions in SPANISH.

**YOU WILL BE PENALIZED FOR DISREGARDING THESE INSTRUCTIONS.**

**EITHER**

1. La mirada

Creo que me bebí de un trago el güisqui que acababa de dejar el camarero sobre la mesa. Él movía el azúcar en el café con mucha parsimonia. De vez en cuando miraba de reojo a la mesa de al lado y luego se bebió el café a traguitos muy pequeños. Como me había sentado al sol, empezaba a sentir el sudor en las axilas. El traje de invierno resultaba excesivo para aquella temperatura, y la corbata me oprimía en el cuello como un lazo. O tal vez fuera sólo la reacción del güisqui, pero notaba un sofoco, una sensación de ahogo, y comencé de prisa a aflojarme el nudo de la corbata y a desabrocharme el primer botón del cuello de la camisa.

— Si quiere le dejo este sitio — comentó él —. Aquí no da el sol. Es malo tomar el sol en otoño, uno puede resfriarse. Se está usted poniendo muy colorado. Tiene la piel muy blanca.

Rojo por dentro y rojo por fuera. Así es como me sentía. Él permanecía impecable con su camisa azul clara, su chaleco de raso, perfectamente abotonado, y su chaqueta de mezclilla gris marengo, de buena calidad... Me quité la chaqueta y doblé hasta los codos las mangas de mi camisa. Entonces, mientras estaba realizando la operación, vi la mirada de ella. Había dejado las gafas sobre el libro, colocado boca abajo sobre la mesa y con las páginas todavía abiertas y nos estaba contemplando. En realidad era a mí a quien miraba y pude percibir aquella tristeza, un dolor antiguo, casi de desesperación en aquellas pupilas agrandadas, de miope o de cegata. No era fea, ni desagradable, pero tenía esa piel seca de las mujeres sin varón, un rictus ligeramente agrio, y tal vez por todo lo que él había dicho, tuve la sensación de que me había convertido en su verdugo, y me dio lástima, así que de un modo casi inconsciente le sonreí y no sé si incluso llegué a guiñarle un ojo. Quizá lo hice porque pude ver cómo ella bajaba la vista al instante, y fue ostensible su rubor, un rubor de colegiala que de repente la hacía si no atractiva por lo menos interesante.

*Ortiz, Lourdes. El vuelo de la mariposa”  
en Fátima de los naufragios, Planeta, 1998, pp. 61–62.*



DO NOT WRITE IN THIS AREA

(a) Relata la trama del episodio.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

[4 marks]

(b) Comenta el punto de vista narrativo del episodio. Justifica tu respuesta.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

[4 marks]

GO ON TO THE NEXT PAGE



(c) Identifica un tropo literario que se emplea en la frase "la corbata me oprimía en el cuello como un lazo" y explica su uso.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

(d) Discute el tema de las relaciones interpersonales en este episodio, este cuento y en otro cuento de la colección (*Fátima de los naufragios*).

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

**Total 16 marks**

GO ON TO THE NEXT PAGE



OR

2. El paraguas del coronel

[El coronel] encontró en el baúl un paraguas enorme y antiguo. Lo había ganado la mujer en una tómbola política destinada a recolectar fondos para el partido del coronel. Esa misma noche asistieron a un espectáculo al aire libre que no fue interrumpido a pesar de la lluvia. El coronel, su esposa y su hijo Agustín – que entonces tenía ocho años – presenciaron el espectáculo hasta el final, sentados bajo el paraguas. Ahora Agustín estaba muerto y el forro de raso brillante había sido destruido por las polillas.

– Mira en lo que ha quedado nuestro paraguas de payaso de circo – dijo el coronel con una antigua frase suya. Abrió sobre su cabeza un misterioso sistema de varillas metálicas. Ahora sólo sirve para contar las estrellas.

Sonrió. Pero la mujer no se tomó el trabajo de mirar el paraguas. «Todo está así», murmuró. «Nos estamos pudriendo vivos.» Y cerró los ojos para pensar más intensamente en el muerto.

Después de afeitarse al tacto – pues carecía de espejo desde hacía mucho tiempo – el coronel se vistió en silencio...Hacia cada cosa como si fuera un acto trascendental. Los huesos de sus manos estaban forrados por un pellejo lúcido y tenso, manchado de carate como la piel del cuello. Antes de ponerse los botines de charol raspó el barro incrustado en la costura. Su esposa lo vio en ese instante, vestido como el día de su matrimonio. Sólo entonces advirtió cuánto había envejecido su esposo.

– Estás como para un acontecimiento – dijo.

– Este entierro es un acontecimiento – dijo el coronel –. Es el primer muerto de muerte natural que tenemos en muchos años.

Escampó después de las nueve. El coronel se disponía a salir cuando su esposa lo agarró por la manga del saco.

– Péinate – dijo.

Él trató de doblagar con un peine de cuerno las cerdas color de acero. Pero fue un esfuerzo inútil.

– Debo parecer un papagayo – dijo.



La mujer lo examinó. Pensó que no. El coronel no parecía un papagayo. Era un hombre árido, de huesos sólidos articulados a tuerca y tornillo. Por la vitalidad de sus ojos no parecía conservado en formol.

«Así estás bien», admitió ella, y agregó cuando su marido abandonaba el cuarto:

– Pregúntale al doctor si en esta casa le echamos agua caliente.

*García Márquez, Gabriel. El coronel no tiene quien le escriba.  
Manchester University Press, 1981, pp. 5-7.*

(a) ¿Qué ocurre en este episodio?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]



DO NOT WRITE IN THIS AREA

- (b) Identifica y comenta el punto de vista narrativo empleado en el episodio. Justifica tu respuesta.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

- (c) ¿Qué importancia tiene el paraguas en este episodio?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

GO ON TO THE NEXT PAGE



- (d) Explique el significado de la oración "Nos estamos pudriendo vivos." en el contexto de la novela.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

Total 16 marks



DO NOT WRITE IN THIS AREA



OR

3. El dilema de Casilda

Extenuado por las noches de vela, la hostilidad de los vecinos, el bochorno sufrido y la tensión de esa carrera para salvar a su familia, el corazón del Juez Hidalgo pegó un brinco y estalló sin ruido. El coche sin control salió del camino, dio algunos tumbos y se detuvo por fin en la vera. Doña Casilda tardó un par de minutos en darse cuenta de lo ocurrido. A menudo se había puesto en el caso de quedar viuda, pues su marido era casi un anciano, pero no imaginó que la dejaría a merced de sus enemigos. No se detuvo a pensar en eso, porque comprendió la necesidad de actuar de inmediato para salvar a los niños...

Tres veces escaló Casilda cargando uno por uno a sus hijos hasta la cima. Era una cueva natural, como muchas otras en los montes de esa región. Revisó el interior para cerciorarse de que no fuera la guarida de algún animal, acomodó a los niños al fondo y los besó sin una lágrima.

– Dentro de algunas horas vendrán los guardias a buscarlos. Hasta entonces no salgan por ningún motivo, aunque me oigan gritar, ¿han entendido? – les ordenó...

Llegó hasta el coche, bajó los párpados de su marido, se sacudió la ropa, se acomodó el peinado y se sentó a esperar. No sabía de cuántos hombres se componía la banda de Nicolás Vidal, pero rezó para que fueran muchos, así les daría trabajo saciarse de ella, y reunió sus fuerzas preguntándose cuánto tardaría morir si se esmeraba en hacerlo poco a poco. Deseó ser opulenta y fornida para oponerles mayor resistencia y ganar tiempo para sus hijos...

Pronto divisó polvo en el horizonte, escuchó un galope y apretó los dientes. Desconcertada, vio que se trataba de un solo jinete, que se detuvo a pocos metros de ella con el arma en la mano... [A Nicolás Vidal] le bastó una mirada para comprender que su enemigo se encontraba a salvo de cualquier castigo, durmiendo su muerte en paz, pero allí estaba su mujer flotando en la reverberación de la luz. Saltó del caballo y se le acercó. Ella no bajó los ojos ni se movió y él se detuvo sorprendido, porque por primera vez alguien lo desafiaba sin asomo de temor. Se midieron en silencio durante algunos segundos eternos, calibrando cada uno las fuerzas del otro, estimando su propia tenacidad y aceptando que estaban ante un adversario formidable. Nicolás Vidal guardó el revólver y Casilda sonrió.

*Adapted from Allende, Isabel, "La mujer del juez" en Cuentos de Eva Luna, Debolsillo, 2008, pp. 163–165.*

GO ON TO THE NEXT PAGE

02245030/CAPE 2018



0224503011



(a) **Relata el argumento del episodio.**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**[4 marks]**

(b) **Comenta el punto de vista narrativo empleado en el episodio. Justifica tu respuesta.**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**[4 marks]**



- (c) Describe el ambiente en el último párrafo del episodio. Justifica tu respuesta.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**[4 marks]**

- (d) Comenta la representación de la figura femenina en este episodio y en otro cuento de la colección.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**[4 marks]**

**Total 16 marks**

GO ON TO THE NEXT PAGE



DO NOT WRITE IN THIS AREA

OR

4.

El descubrimiento de Ti Noel

Al salir de una arboleda tuvo la impresión de penetrar en un suntuoso vergel. Todas las tierras que rodeaban el pueblo de Millot estaban cuidadas como huerta de alquería... Mucha gente trabajaba en esos campos, bajo la vigilancia de soldados armados de látigos que, de cuando en cuando, lanzaban un guijarro a un perezoso. "Presos", pensó Ti Noel, al ver que los guardianes eran negros, pero que los trabajadores también eran negros, lo cual contrariaba ciertas nociones que había adquirido en Santiago de Cuba...

Pero ahora el viejo se había detenido, maravillado por el espectáculo más inesperado, más imponente que hubiera visto en su larga existencia. Sobre un fondo de montañas estriadas de violado por gargantas profundas se alzaba un palacio rosado, un alcázar de ventanas arqueadas, hecho casi aéreo por el alto zócalo de una escalinata de piedra... A medida que se iba acercando, Ti Noel descubría terrazas, estatuas, arcadas, jardines, pérgolas, arroyos artificiales y laberintos de boj...

Pero lo que más asombraba a Ti Noel era el descubrimiento de que ese mundo prodigioso, como no lo habían conocido los gobernadores franceses del Cabo, era un mundo de negros. Porque negras eran aquellas honrosas señoras, que ahora bailaban la rueda en torno a una fuente de tritones; negros aquellos dos ministros de medias blancas: negro aquel cocinero, con cola de armiño en el bonete... negra, en fin, y bien negra, era la Inmaculada Concepción que se erguía sobre el altar de la capilla... Ti Noel comprendió que se hallaba en Sans-Souci, la residencia predilecta del rey Henri Christophe, aquel que fuera antaño cocinero en la calle de los Españoles, dueño del albergue de La Corona...

El viejo recibió un tremendo palo en el lomo. Antes de que le fuese dado protestar, un guardia lo estaba conduciendo, a puntapiés en el trasero, hacia uno de los cuarteles... Por la tarde se le llevó, con otros presos, hasta el pie del Gorro del Obispo, donde había grandes montones de materiales de construcción. Le entregaron un ladrillo.

—¡Súbelo!... ¡Y vuelve por otro!

—Estoy muy viejo.

Ti Noel recibió un garrotazo en el cráneo. Sin objetar más, emprendió la ascensión de la empinada montaña, metiéndose en una larga fila de niños, de muchachas embarazadas, de mujeres y de ancianos, que también llevaban un ladrillo en la mano.

*Adapted from Carpentier, Alejo. El reino de este mundo.  
Seix Barral, 2008, pp. 96-99*



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(a) Escribe un breve resumen del episodio.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

(b) Identifica y comenta el punto de vista narrativo empleado en el episodio. Justifica tu respuesta.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

GO ON TO THE NEXT PAGE



(c) ¿Cómo es el ambiente en el último párrafo del episodio? Justifica tu respuesta.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

(d) Comenta el tema del episodio y cómo se ve reflejado en el resto de la novela.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[4 marks]

**Total 16 marks**



SECTION B

THEMES

Write an essay, in ENGLISH, using 450–500 words on ONE of the following themes. You MUST refer in detail to ONE named text. This text must not be the same one on which you answered in Section A. All quotations MUST be cited in SPANISH.

**EL MUNDO MODERNO** (*Fátima de los naufragios; Cuentos de Eva Luna*)

5. Sometimes women challenge the categories into which society puts them. Discuss. [Total 32 marks]
6. The modern world does not hold the answers to mankind's problems. Discuss. [Total 32 marks]

**EL COMPROMISO POLÍTICO Y SOCIAL**

(*El reino de este mundo; El coronel no tiene quien le escriba*)

7. Life is an ongoing struggle for those who are less fortunate. Discuss. [Total 32 marks]
8. The poor are confined to a life of unhappiness that the rich know nothing about. Discuss. [Total 32 marks]

GO ON TO THE NEXT PAGE

02245030/CAPE 2018



0224503017

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

